

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2006-2007

20 FEBRUARI 2007

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau, met bijlagen, ondertekend in Göteborg op 30 november 1999**

#### Memorie van toelichting

Dit Protocol streeft naar de beheersing en de beperking van de uitstoot van zwavel, stikstofoxide, ammoniak en vluchtige organische stoffen als gevolg van menselijke activiteiten die schadelijke effecten kan hebben op de gezondheid, de natuurlijke ecosystemen, de materialen en culturen door de verzuring, eutrofiëring of de vorming van troposferisch ozon als gevolg van een grensoverschrijdende beweging door de lucht over lange afstand. Het is de bedoeling er zoveel mogelijk voor te zorgen dat, op lange termijn en stapsgewijs, rekening houdend met de wetenschappelijke vooruitgang, de atmosferische neerslag en de concentraties in de atmosfeer bepaalde kritieke gehalten en niveaus niet overschrijden. Daartoe legt het Protocol dwingende emissieplafonds vast voor stikstofoxides, vluchtige organische stoffen, zwaveloxides en ammoniak die tegen 2010 moeten worden verwezenlijkt.

Pro memorie : zuurvormende emissies verstoren de samenstelling van de lucht, de oppervlaktewateren en de bodem. Ze brengen schade toe aan de ecosystemen (wegkwijnen van de bossen, verzuring van zoetwatermeren, verstoring van de voedselketens in zoet en zout water, enz.) en gebouwen en monumenten. De eutrofiëring is dan weer een ontregeling van de ecologische

## PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

20 FEVRIER 2007

### PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, avec annexes, signés à Göteborg le 30 novembre 1999**

#### Exposé des motifs

L'objectif du présent Protocole est de maîtriser et de réduire les émissions de soufre, d'oxydes d'azote, d'ammoniac et de composés organiques volatils qui sont causées par des activités humaines et qui sont susceptibles d'avoir des effets nocifs sur la santé, les écosystèmes naturels, les matériaux et les cultures du fait de l'acidification, de l'eutrophisation ou de la formation d'ozone troposphérique qui sont consécutives à un transport atmosphérique transfrontière à longue distance, et de faire en sorte, autant que possible, qu'à long terme et en procédant par étapes, compte tenu des progrès des connaissances scientifiques, les dépôts d'origine atmosphérique et les concentrations dans l'atmosphère ne dépassent pas certaines charges et niveaux critiques. Dans ce but, le protocole fixe des plafonds d'émissions contraignants pour les oxydes d'azote, les composés organiques volatils, les oxydes de soufre et l'ammoniac, à atteindre pour 2010.

Pour rappel, les émissions acidifiantes perturbent la composition de l'air, des eaux de surface et du sol. Ainsi, elles portent préjudice aux écosystèmes (dépérissement forestier, acidification des lacs d'eau douce, atteinte aux chaînes alimentaires aquatiques douces et marines, etc.) et dégradent les bâtiments et les monuments. L'eutrophisation, quant à elle, est une dérégulation des processus et

processen en cycli ingevolge een overdreven aanvoer van voedende bestanddelen, met name van stikstof en fosfor, in zoet water. De afzetting van grote hoeveelheden stikstof tast de vitaliteit van de bossen aan, kan de kwaliteit van de teelten beïnvloeden, doet de biodiversiteit afnemen en draagt bij tot de verontreiniging van de oppervlaktewateren en het grondwater. Ozon heeft tot slot een zeer negatieve impact op de ademhalingsfuncties.

Dit ontwerp van ordonnantie houdt rekening met :

- principe 15 van de Verklaring van Rio over leefmilieu en ontwikkeling (anticiperen op de uitstoot van deze substanties, die uitstoot voorkomen of tot een minimum beperken, gelet op de toepassing van de benadering gebaseerd op het voorzorgsprincipe),
- het programma Actie 21 dat in hoofdstuk 9 voorziet in het afsluiten van regionale akkoorden om de grensoverschrijdende luchtvervuiling op wereldschaal te beperken en met name bepaalt dat de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties 21 de andere regio's in de wereld van zijn ervaringen zou moeten kunnen laten genieten,
- de vorige ratificatie van de protocollen van Sofia, Genève en Oslo die reeds de noodzaak erkenden van de strijd aan te binden met de uitstoot van diezelfde verontreinigende stoffen,
- de omzetting van richtlijn 2001/81/EEG in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juni 2003 (dat reeds emissiegrenzen vastlegt voor die verontreinigende stoffen en dat strenger is).

Aangezien er technieken en beheersmethodes bestaan om de uitstoot van dergelijke verontreinigende stoffen in de lucht te beperken, past het :

- de jaarlijkse uitstoot van elk van die substanties uit het Protocol te beperken, ten aanzien van het emissieniveau in de loop van een referentiejaar dat wordt vastgelegd overeenkomstig de bijlagen, door doeltreffende maatregelen die zijn aangepast aan de specifieke situatie. Deze maatregel veronderstelt inventarissen,
- de grenswaarden toe te passen voor de vaste bronnen zoals vastgelegd overeenkomstig de bijlage van het Protocol en bij ontstentenis verschillende strategieën toe te passen voor de beperking van de uitstoot die globaal gezien aanleiding geeft tot equivalente emissieniveaus voor het geheel van de categorieën van bronnen,
- de grenswaarden toe te passen voor de brandstoffen en de nieuwe mobiele bronnen,

cycles écologiques suite à un apport excessif de substances nutritives, principalement d'azote et de phosphore, dans les eaux douces. Les dépôts de grandes quantités d'azote attaquent la vitalité des forêts, peuvent influencer négativement la qualité des cultures, font diminuer la biodiversité et contribuent à la pollution des eaux de surface et des eaux souterraines. Enfin, l'ozone a des effets très néfastes sur les fonctions respiratoires.

Ce projet d'ordonnance tient compte :

- du Principe 15 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement (anticiper, prévenir ou réduire au minimum les émissions de ces substances, compte tenu de l'application de la démarche fondée sur le principe de précaution),
- du programme Action 21 qui envisage au chapitre 9 la conclusion d'accords régionaux pour réduire la pollution atmosphérique transfrontière à l'échelle mondiale et qui prévoit, en particulier, que la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe devrait faire profiter les autres régions du monde de son expérience,
- de la ratification précédente des protocoles de Sofia, de Genève et d'Oslo qui reconnaissaient déjà la nécessité de lutter contre les émissions de ces mêmes polluants,
- de la transposition de la directive 2001/81/CE en arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 3 juin 2003 (fixant déjà des plafonds d'émissions pour ces mêmes polluants et, qui plus est, de manière plus sévère).

Comme il existe des techniques et des méthodes de gestion pour réduire les émissions de ces polluants dans l'atmosphère, il convient :

- de réduire les émissions annuelles de chacune des substances énumérées par le Protocole par rapport au niveau des émissions au cours d'une année de référence fixée conformément aux annexes en prenant des mesures efficaces adaptées à sa situation particulière; cette mesure implique des inventaires,
- d'appliquer les valeurs limites pour les sources fixes conformément aux annexes du Protocole; à défaut, d'appliquer des stratégies différentes de réduction des émissions qui aboutissent globalement à des niveaux d'émission équivalents pour l'ensemble des catégories de sources,
- d'appliquer les valeurs limites pour les carburants et les sources mobiles nouvelles,

- gepaste maatregelen te nemen om de uitstoot te beperken van vluchtige organische stoffen, gekoppeld aan het gebruik van een aantal producten,
- informatie en technologieën uit te wisselen met het oog op de beperking van de uitstoot van zwavel, stikstofoxiden, ammoniak en vluchtige organische stoffen,
- strategieën, beleidslijnen, programma's en maatregelen uit te stippelen om vlotter aan de verplichtingen te kunnen voldoen en alle informatie over de toestand van de kwestie te verschaffen,
- de bevolking te sensibiliseren over de toestand van de verontreiniging en de strategieën die zijn of zullen worden toegepast om het probleem te verhelpen.

Het voorontwerp van ordonnantie werd voor advies voorgelegd aan de Milieuraad en de Economische en Sociale Raad, die geen opmerkingen gemaakt hebben.

Het voorontwerp van ordonnantie werd ook voorgelegd aan de Raad van State die één enkele opmerking ten gronde heeft gemaakt die betrekking heeft op de goedkeuring krachtens artikel 14, 4<sup>e</sup> lid van het Protocol van Göteborg, van bijkomende bijlagen of amendering van bijlagen bij de Conventie. Op dit punt, wenste de Raad van State dat het Brussels Parlement wordt ingelicht van de goedkeuring op internationaal niveau van deze nieuwe bijlagen of van hun wijziging. Een bijkomend lid werd in die zin toegevoegd aan de ontwerpordonnantie.

## Commentaar bij de artikelen

### *Artikel 1*

Dit artikel behoeft geen toelichting.

### *Artikel 2*

Dit artikel regelt de aannemingsprocedure van amendementen van de bijlagen van het Protocol en geeft het Parlement de mogelijkheid om, binnen een termijn van drie maanden, haar standpunt in verband met deze amendementen kenbaar te maken.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

- de prendre des mesures appropriées pour réduire les émissions de composés organiques volatils associées à l'utilisation de certains produits,
- d'échanger des informations et des technologies dans le but de réduire les émissions de soufre, d'oxydes d'azote, d'ammoniac et de composés organiques volatils,
- d'établir des stratégies, des politiques, des programmes et des mesures afin de pouvoir s'acquitter plus facilement des obligations et de fournir toutes informations sur l'état de la question,
- de sensibiliser le public sur l'état de la pollution et sur les stratégies mises en place ou à mettre en place pour atténuer le problème.

L'avant-projet d'ordonnance a été soumis pour avis au Conseil de l'Environnement et au Conseil Economique et Social, qui n'ont pas formulé de remarque.

L'avant-projet d'ordonnance a également été soumis au Conseil d'Etat qui a formulé une seule remarque de fond qui concerne l'adoption, en vertu de l'article 14, alinéa 4, du protocole de Göteborg, d'annexes supplémentaires ou l'amendement d'annexes à la Convention. Sur ce point, le Conseil d'Etat a souhaité que le Parlement bruxellois soit informé de l'adoption, au niveau international, de ces nouvelles annexes ou de leur modification. Un alinéa en ce sens a donc été ajouté au projet d'ordonnance.

## Commentaire des articles

### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### *Article 2*

Cet article règle la procédure d'adoption des amendements aux annexes du Protocole et permet au Parlement, dans un délai de trois mois, de faire connaître sa position quant à ces amendements.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN  
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met het Protocol bij het  
Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende  
luchtverontreiniging over lange afstand, ter  
bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op  
leefniveau, met bijlagen, ondertekend in Göteborg  
op 30 november 1999**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast bij het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt.

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een gewestaangelegenheid.

*Artikel 2*

Het protocol bij het verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau, met bijlagen, ondertekend in Göteborg op 30 november 1999, zal volkomen gevolg hebben.

De wijzigingen van de bijlagen bij het protocol die met toepassing van artikel 13, lid 4, van het protocol worden aangenomen, zonder dat België zich, met toepassing van artikel 13, lid 5, van het protocol, tegen de aaneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

De aanpassingen van bijlage II bij het protocol die met toepassing van artikel 13, lid 6, van het protocol worden aangenomen, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Brussel, ... 2005

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke regering

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment au Protocole à la Convention  
de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière  
à longue distance, relatif à la réduction de  
l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone  
troposphérique, avec annexes, signés à Göteborg  
le 30 novembre 1999**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Sur la proposition de la Ministre de l'environnement,

Après délibération,

ARRETE :

La Ministre de l'Environnement est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit.

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière régionale.

*Article 2*

Le Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, avec annexes, signés à Göteborg le 30 novembre 1999, sortira son plein et entier effet.

Les amendements aux annexes du Protocole qui seront adoptés en application de l'article 13, alinéa 4, du Protocole sans que la Belgique s'oppose à leur adoption en application de l'article 13, alinéa 5, du Protocole, sortiront leur plein et entier effet.

Les adaptations à l'annexe II au Protocole qui seront adoptés en application de l'article 13, alinéa 6, du Protocole, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'il soit publié au Moniteur belge.

Bruxelles, le ... 2005

Le ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Charles PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 24 oktober 2006 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau, met bijlagen, ondertekend in Göteborg op 30 november 1999 », heeft op 14 november 2006 het volgende advies (nr. 41.549/3) gegeven :

### VORMVEREISTEN

1. Krachtens artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, is het advies van de erin bedoelde Raad verplicht.

Er zijn geen documenten gevoegd bij de adviesaanvraag waaruit blijkt dat dit advies werd ingewonnen. In voorkomend geval dient nog aan die vormvereiste te worden voldaan.

### ONDERZOEK VAN DE TEKST

#### Indieningsbesluit

2. Het ontwerp van ordonnantie dient te worden opgenomen in een besluit waarbij de bevoegde minister ermee wordt belast het ontwerp bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in te dienen.

#### Bekrachtigings- en afkondigingsformule

3. Het is voorbarig in het ontwerp een formule betreffende de bekrachtiging van de ontworpen ordonnantie op te nemen. De volzin « De Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt : » moet derhalve worden weggelaten.

Dezelfde opmerking geldt voor de afkondigingsformule.

#### Artikel 2

4. De laatste volzin in de Nederlandse tekst maakt gewag van « bijlage 11 » terwijl in de Franse tekst « bijlage II » vermeld wordt. De Franse tekst is correct. De Nederlandse tekst moet worden aangepast.

Met toepassing van artikel 13, lid 4, van het protocol kunnen wijzigingen in de bijlagen bij het protocol aangenomen worden waarmee de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het eventueel niet eens is, terwijl de mogelijkheid voor de partijen bestaat om, met toepassing van artikel 13, lid 5, nog kennis te geven van hun verzet tegen die wijzigingen.

Om de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de mogelijkheid te bieden om aan de Regering duidelijk te maken dat hij het niet eens is met een bepaalde wijziging, zou het ontwerp aangevuld kunnen worden met een bepaling waarin voorzien wordt in de verplichting voor de Regering om elke overeenkomstig artikel 13, lid 4, van het protocol op

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, le 24 octobre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment au Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, avec annexes, signés à Göteborg le 30 novembre 1999 », a donné le 14 novembre 2006 l'avis (n° 41.549/3) suivant :

### FORMALITES

1. En vertu de l'article 6, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, l'avis du Conseil visé est obligatoire.

La demande d'avis n'est accompagnée d'aucun document faisant apparaître que cet avis aurait été sollicité. Le cas échéant, il faudra encore accomplir cette formalité.

### EXAMEN DU TEXTE

#### Arrêté de présentation

2. Le projet d'ordonnance doit faire l'objet d'un arrêté chargeant le ministre compétent de présenter le projet au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

#### Formules de sanction et de promulgation

3. Il est prématuré d'inscrire dans le projet une formule de sanction de l'ordonnance en projet. La phrase « Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit : » doit dès lors être omise.

La même observation peut être formulée à l'égard de la formule de promulgation.

#### Article 2

4. La dernière phrase du texte néerlandais mentionne la « bijlage 11 » alors que le texte français fait référence à l'« annexe II ». C'est le texte français qui est correct. Il s'impose d'adapter le texte néerlandais.

L'article 13, alinéa 4, du protocole, permet d'adopter des amendements aux annexes du protocole que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale désapprouve éventuellement, alors que l'article 13, alinéa 5, permet aux parties d'en encore notifier leur opposition à ces amendements.

Afin de permettre au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale de signaler au Gouvernement qu'il n'approuve pas un amendement déterminé, on pourrait compléter le projet par une disposition prévoyant l'obligation pour le Gouvernement de notifier dans un délai déterminé au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale tout amendement des annexes

een zitting van het uitvoerend orgaan aangenomen wijziging van de bijlagen binnen den bepaalde termijn aan de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest mee te delen <sup>(1)</sup>.

#### Slotopmerking

5. Bij de ontworpen ordonnantie zijn een authentieke Franse en authentieke Engelse versie van het protocol gevoegd.

Overeenkomstig artikel 33, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen – en naar analogie van het bepaalde in artikel 8 van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, het bekendmaken en in werking treden van wetten en verordeningen –, moet, naast de authentieke Franse tekst van het voornoemde protocol, een Nederlandse vertaling als bijlage bij het ontworpen ordonnantie worden gevoegd.

De kamer was samengesteld uit

De heren	D. ALBRECHT,	kamervoorzitter,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	staatsraden,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. K. BAMS, auditeur.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
G. VERBERCKMOES	D. ALBRECHT

adopté lors d'une session de l'organe exécutif conformément à l'article 13, alinéa 4, du protocole <sup>(1)</sup>.

#### Observation finale

5. Une version française et une version anglaise authentiques du protocole sont jointes à l'ordonnance en projet.

Conformément à l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises – et, par analogie, à l'article 8 de loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires – il y a lieu d'annexer à l'ordonnance en projet une traduction néerlandaise en plus du texte français authentique du protocole précité.

La chambre était composée de

Messieurs	D. ALBRECHT,	président de chambre,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	conseillers d'Etat,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assesseurs de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par Madame K. BAMS, auditeur.

<i>Le Griffier,</i>	<i>Le Président,</i>
G. VERBERCKMOES	D. ALBRECHT

(1) Indien de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zijn afkeuring van de wijziging van een bijlage tot uiting brengt, zal de Regering verplicht zijn om zich namens het Gewest tegen de betrokken wijziging te verzetten.

(1) Si le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale exprime sa désapprobation concernant l'amendement d'une annexe, le Gouvernement sera obligé de s'opposer à cet amendement au nom de la Région.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau, met bijlagen, ondertekend in Göteborg op 30 november 1999**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt.

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau, met bijlagen, ondertekend in Göteborg op 30 november 1999, zal volkomen gevolg hebben.

De wijzigingen van de bijlagen bij het Protocol die met toepassing van artikel 13, lid 4, van het Protocol worden aangenomen, zonder dat België zich, met toepassing van artikel 13, lid 5, van het Protocol, tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

Elke overeenkomstig artikel 13, lid 4, van het Protocol wijziging van de bijlagen wordt door de Regering aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement meegedeeld, binnen de drie maanden na de aanneming ervan.

De aanpassingen van bijlage II bij het Protocol die met toepassing van artikel 13, lid 6, van het Protocol worden aangenomen, zullen volkomen gevolg hebben (\*).

(\*) De volledige tekst van het Protocol kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment au Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, avec annexes, signés à Göteborg le 30 novembre 1999**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Sur la proposition de la Ministre de l'environnement,

Après délibération,

ARRETE :

La Ministre de l'Environnement est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit.

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Le Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, avec annexes, signés à Göteborg le 30 novembre 1999, sortira son plein et entier effet.

Les amendements aux annexes du Protocole qui seront adoptés en application de l'article 13, alinéa 4, du Protocole sans que la Belgique s'oppose à leur adoption en application de l'article 13, alinéa 5, du Protocole, sortiront leur plein et entier effet.

Le Gouvernement communique au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale tout amendement des annexes adopté conformément à l'article 13, alinéa 4, du Protocole, dans les trois mois qui suivent son adoption.

Les adaptations à l'annexe II au Protocole qui seront adoptées en application de l'article 13, alinéa 6, du Protocole, sortiront leur plein et entier effet (\*).

(\*) Le texte intégral du Protocole peut être consulté au greffe du Parlement.

Brussel, 1 februari 2007

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Charles PICQUÉ

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> février 2007

Le ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Charles PICQUÉ

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK